CE
2797

STERILE

DuoDERM™ Extra Thin

Hydrocolloïd wondverband

ConvaTec

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Voor eenmalig gebruik

STERILE R Gesteriliseerd door gammastraling

Raadpleeg de instructies voor gebruik

10° C / 50° F – 25° C / 77° F Droog bewaren op kamertemperatuur.

Niet in de koelkast en niet blootstellen aan hoge vochtigheid.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

LOT Batchnummer

Vervaldatum

Importeur

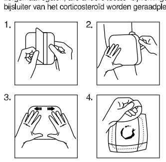
CH REP Afkorting voor gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland

PRODUCT OMSCHRIJVING
DuoDERM Extra Thin is een steriel, dun hydrocolloïdaal wondverband bestaande uit een wondcontactlaag van hydrocolloïden in een adhesieve polymeer matrix en een toplaag van polyurethaan film. Wanneer het wondverband in aanraking komt met wondvocht wordt een vochtig wondmilieu gecreëerd dat het genezingsproces stimuleert door bevordering van het autolytisch debridement en het vergemakkelijken van de migratie van epitheelcellen. Tevens kan het verband verwijderd worden zonder nieuw gevormd granulatieweefsel te beschadigen. De kleeflaag bevat elastische polymeren die het vermogen van het verband vergroten om het wondvocht vast te houden door het vormen van een samenhangende gel.

INDICATIES
Chronische wonden - Droge tot licht exsuderende wonden, zoals ulcus cruris en oppervlakkige decubitus wonden. ***Acute wonden -*** Chirurgische wonden (bv. postoperatieve wonden, lichte brandwonden, schaafwonden en snijwonden). Het kan gebruikt worden als secundair verband over andere moderne wondbehandelingsproducten zoals alginaten en hydrogels. ***Dermatologische indicaties -*** Geïndiceerd voor monotherapie of in combinatie met topische corticosteroïden bij de behandeling van psoriasis of andere hardnekkige huidaandoeningen die in aanmerking komen voor occlusieve therapie op voorschrift van de arts. Als DuoDERM Extra Thin in combinatie met topische corticosteroïden wordt gebruikt moet dit onder medische supervisie plaatsvinden.

CONTRA-INDICATIES
Patiënten die bekend zijn met een overgevoeligheid voor DuoDERM Extra Thin of de componenten hiervan. DuoDERM Extra Thin niet in combinatie met topische corticosteroïden gebruiken wanneer occlusie niet is geïndiceerd.

VOORZORGSMAATREGELEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Dit product is voor eenmalig gebruik en moet dus niet worden hergebruikt. Hergebruik kan leiden tot een verhoogd risicio op infectie of besmetting. De fysieke eigenschappen van het product zijn dan mogelijk niet meer optimaal
1) Indien geïndiceerd moeten de juiste ondersteunende maatregelen worden genomen (bv. het gebruik van een juist compressieverband bij de behande-ling van ulcus cruris of drukontlasting bij de behandeling van decubitus). 2) Het autolytisch debridement bewerkstelligd door het verband kan tot gevolg hebben dat de wond groter lijkt na de eerste verbandwisselingen. 3) Bacteriële kolonisatie van chronische wonden komt altijd voor en is geen contra-indicatie voor het gebruik van DuoDERM Extra Thin. Het verband kan worden gebruikt bij geïnfecteerde wonden onder medische supervisie. Een juiste therapie en regelmatige controle van de wond is dan noodzakelijk. Bij een klinische infectie met anaerobe micro-organismen wordt een occlusieve therapie niet aanbevolen. 4) Irritatie, maceratie van de huid, hypergranulatie of allergische reacties zijn zelden gerapporteerd. 5) Frequente verbandwisselingen bij wonden met een zeer tere, dunne omliggende huid wordt niet aanbevolen. 6) Er is geen onderzoek gedaan met DuoDERM Extra Thin in combinatie met geneesmiddelen anders dan topische corticosteroïden. 7) Overgevoeligheid voor de componenten van het corticosteroïd kan voorkomen onder occlusie. Wanneer irritatie voorkomt, staak de behandeling en neem contact op met een arts. 8) Occlusie heeft de potentie de penetratie van to-pische corticosteroïden te versterken. Voor volledige informatie over ongewenste reacties, voorzorgsmaatregelen, alle andere locale bijwerkingen en contra-indicaties moet de bijsluiter van het corticosteroïd worden geraadpleegd.



AANWENDING VAN HET DUODERM EXTRA-THIN VERBAND
Reinig de wond met fysiologisch zout 0,9%. Maak de omliggende huid droog met een kompress. Kies de gewenste maat van het verband zodat het 3 cm de wondranden overlapt. DuoDERM Extra Thin mag indien nodig op maat geknipt worden.

1. Verwijder de beschermfolie van de achterzijde van het verband, waarbij contact van de vingers met de kleefzijde zoveel mogelijk vermeden dient te worden.
2. Breng DuoDERM Extra Thin aan in een rollende beweging zonder het verband uit te rekken.
3. Verwarm het verband met de hand voor een goede hechting rondom de wond. Let op: Wanneer een corticosteroïd wordt gebruikt, een klein beetje corticosteroïd-crème zachtjes op de laesie aanbrengen. De crème goed laten intrekken om vervolgens nog een laagje aan te brengen. Zorg bij het aanbrengen voor een crèmevrije marge van tenminste 1,5 cm. om een goede hechting van het verband te verzekeren.
4. Bij moeilijke anatomische plaatsen, zoals het sacrale gebied, kan het nuttig zijn de randen van het verband vast te plakken met hypo-allergene pleister.

Let op: wanneer het wondvocht is geabsorbeerd door het verband kan gelvor-ming zichtbaar zijn, te herkennen als een bolling aan de buitenzijde van het verband.

Wanneer u een DuoDERM spot aanbrengt houdt er dan rekening mee dat het verband ruim over de wond overlapt.

1. Verwijder de beschermfolie van de achterzijde van het verband, waarbij contact van de vingers met de kleefzijde zoveel mogelijk vermeden dient te worden.
2. Breng de spot aan op de wond. Strijk het verband glad,vooral langs de randen.

VERWIJDEREN VAN HET VERBAND
Druk de huid naast het wondverband omlaag en trek voorzichtig met de andere hand een hoekje van het wondverband los.

DuoDERM Extra Thin mag tot maximaal 7 dagen blijven zitten.

BEWAREN
Droog bewaren op kamertemperatuur. Niet in de koelkast en niet blootstellen aan een hoge vochtigheid.

Dit product wordt steriel geleverd.

CE
2797

STERILE

DuoDERM™ Extra-Mince

Pansements hydrocolloïdes

ConvaTec

MODE D'EMPLOI

Usage unique

STERILE R Stérilisation aux rayons gamma

Se reporter à la notice d'utilisation

10° C / 50° F – 25° C / 77° F Conserver à température ambiante.

Conserver au sec. Ne pas réfrigérer ni exposer à une forte humidité

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

LOT Lot

A utiliser avant

Importateur

CH REP Abréviation du représentant autorisé en Suisse

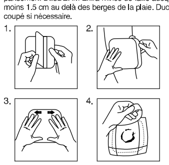
DESCRIPTION DU PRODUIT
DuoDERM Extra-Mince est un pansement hydrocolloïde stérile composé d'une part d'une couche interne (en contact avec la plaie) constituée d'une matrice polymérique adhésive contenant des hydrocolloïdes et d'autre part d'une couche externe constituée d'un film de polyuréthane. Le pansement crée un milieu humide favorable à la cicatrisation en aidant la détersion autolytique, en facilitant la migration des cellules épithéliales et en permettant un retrait atraumatique du pansement sans lésion des tissus néoformés. La couche adhésive contient des polymères élastomériques qui augmentent la capacité du pansement à contenir les exsudats de la plaie par la formation d'un gel cohésif.

INDICATIONS
Plaies Chroniques - Ulcérations dermiques peu ou pas exsudatives, prévention d'escarres. ***Plaies aiguës -*** Plaies chirurgicales peu ou pas exsudatives (par ex. les plaies post-opératoires), brûlures au 1er ou au 2ème degré superficielles, abrasions, lacérations. Peut-être utilisé comme pansement se-condaire en association avec un pansement absorbant ou un hydrogel. ***Indications dermatologiques -*** indiqué pour être utiliser soit seul soit avec des cortocoïdes locaux dans la prise en charge du psoriasis ou d'autres pathologies difficiles à traiter lorsque la potentialisation de la réponse offerte par l'occlusion est recommandée par le médecin. Quand il est utilisé avec des médicaments topiques, ce produit devra être utilisé sous contrôle médical.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue au pansement où à l'un de ses constituants. DuoDERM Extra-Mince ne devra pas être utilisé avec des corticoïdes locaux pour lesquels l'occlusion n'est pas indiquée.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET OBSERVATIONS
Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne pourront plus être optimales pour l'usage prévu.
1) Des mesures de prévention doivent être prises lorsqu'elles sont indiquées : utilisation d'une bande de contention progressive et adaptée dans la prise en charge de l'ulcère de jambe veineux ou le soulagement de la pression dans le soin des escarres. 2) Le pansement favorise la détersion autolytique, il peut alors en résulter un agrandissement de la plaie après les premiers changements de pansements. 3) La colonisation des plaies chroniques est normale et n'est pas une contre-indication à l'utilisation du pansement. DuoDERM Extra-Mince peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale; un suivi étroit de la plaie et un traitement antibiotique per os adapté seront alors institués. En présence d'une infection à germes anaérobies, l'emploi d'un pansement occlusif n'est pas recommandé. 4) De rares cas d'irritation, de macération, de sensibilité de la peau, ainsi que d'hyperbourgeonnement ont été signalés. 5) Il n'est pas recommandé de changer trop fréquemment le pansement lorsque la peau périlésionnelle est fragilisée. 6) DuoDERM Extra-Mince n'a pas été étudié avec des médicaments autres que les corticoïdes locaux.
7) La sensibilité aux composants d'un corticoïde peut être augmentée par l'occlusion. Si une irritation se développe, interrompre l'utilisation et contacter un médecin. 8) L'occlusion des corticoïdes locaux peut potentialiser l'absorption systémique. Afin de prendre en compte l'ensemble des effets indési-rables, des précautions, de tous les effets secondaires locaux et des contre-indications, il faut consulter la notice d'utilisation des corticoïdes utilisés.

APPLICATION DU PANSEMENT DUODERM EXTRA-MINCE
Nettoyer soigneusement la plaie avec une solution de chlorure de sodium à 0.9%. Sécher délicatement le pourtour de la plaie avec une compresse propre. Choisir un pansement DuoDERM Extra-Mince de taille adéquate afin qu'il dépasse d'au moins 1.5 cm au delà des berges de la plaie. DuoDERM Extra-Mince peut être coupé si nécessaire.



1. Enlever le papier protecteur siliconé du pansement, minimiser le contact des doigts avec la surface adhésive.
2. Appliquer doucement le pansement sur la plaie ; ne pas l'étirer.
3. Lisser le pansement avec la main sur les pourtours de la plaie pour une bonne adhésion. N.B. : Quand un corticoïde est utilisé faire pénétrer doucement une petite quantité de la pommade sur la surface lésée. Quand la pommade est absorbée, renouveler l'application en une fine couche. S'assurer qu'une partie suffisante de la peau périlésionnelle (1.5 cm) soit libre de toute substance grasse qui pourrait empêcher l'adhésion du pansement.
4. Pour les localisations difficiles, comme le sacrum, il peut être utile de fixer les bords du pansement avec un ruban adhésif hypoallergénique.

N.B. : Lorsque l'exsudat de la plaie est absorbé par le pansement, le gel forme une bulle visible à travers la surface extérieure du pansement.

Lors de l'application de DuoDERM Extra-Mince Spot, s'assurer que le pansement recouvre largement les berges de la plaie.

1. Enlever le papier protecteur siliconé du pansement, minimiser le contact des doigts avec la surface adhésive.
2. Appliquer le pansement DuoDERM Extra-Mince Spot, lisser le pansement avec la main sur les pourtours de la plaie pour une bonne adhésion.

RETRAIT DU PANSEMENT
Pour enlever le pansement appuyer sur la peau avec une main, et soulever délicatement un bord du pansement avec l'autre main.

Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours.

CONSERVATION
Conserver à température ambiante. Ne pas réfrigérer, ni exposer à une forte humidité.

Produit stérile.

CE
2797

STERILE

DuoDERM™ Extra Sottile

Medicazione a base di idrocolloidi

ConvaTec

ISTRUZIONI D'USO

Monouso

STERILE R Sterilizzato a raggi gamma

Vedere le istruzioni interne per l'uso

10° C / 50° F – 25° C / 77° F Conservare a temperatura ambiente

Conservare in luogo asciutto. Evitare la refrigerazione e l'esposizione a livelli elevati di umidità

Non utilizzare se la confezione non è integra

LOT Lotto

Scadenza

Importatore

CH REP Abbreviazione di mandatario in Svizzera

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
DuoDERM Extra Sottile è una medicazione idrocolloidale sterile sottile, formata da uno strato interno di idrocolloidi (a diretto contatto con la ferita) contenuti in una matrice di polimeri adesivi e da uno strato di film in poliuretano all'esterno. La medicazione determina un ambiente umido per la ferita che favorisce il processo di cicatrizzazione attraverso lo sbrigliamento autolitico, facilitando la migrazione delle cellule epiteliali e consentendo una rimozione atraumatica della medicazione, senza danneggiare i tessuti neoformati. Lo strato adesivo contiene polimeri elastomerici che aumentano la capacità della medicazione di assorbire l'essudato della ferita, formando un gel coesivo.

INDICAZIONI
Ferite Croniche - Lesioni cutanee asciutte o leggermente essudanti, ad esempio ulcere agli arti inferiori, ulcere da pressione superficiali. ***Ferite Acute -*** Ferite chirurgiche, ad esempio ferite post-operatorie, piccole ustioni, abrasioni o lacerazioni. Può essere utilizzato come medicazione secondaria in combinazione con altre medicazioni interattive, ad esempio alginati ed idrogeli. ***Indicazioni Dermatologiche -*** Indicata per essere utilizzata da sola o con steroidi topici nel trattamento della psoriasi o altre difficili situazioni ove l'azione occlusiva sia prescritta dal medico. Se usata in combinazione con prodotti per uso topico, la medicazione va impiegata sotto controllo medico.

CONTROINDICAZIONI
Da non usarsi in pazienti con sensibilità nota alla medicazione o ai suoi componenti. La medicazione DuoDERM Extra Sottile non va usata in combinazione con steroidi nei casi in cui si sconsiglia l'occlusione della ferita.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI
Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto.
1. Appropriate misure di supporto dovranno essere adottate quando necessario (per esempio, uso di bendaggio a compressione graduata nel trattamento di ulcere venose degli arti inferiori, o dispositivi per la riduzione della pressione di appoggio nel trattamento di ulcere da decubito). 2. L'area di sbrigliamento autolitico prodotta dalla medicazione potrebbe far apparire la ferita più larga dopo i primi cambi della medicazione. 3. La colonizzazione nelle ferite croniche avviene frequentemente e non costituisce controindicazione all'uso della medicazione. La medicazione può essere applicata su ferite infette sotto il controllo medico in combinazione ad appropriata terapia antibiotica, e frequente controllo della ferita. E' sconsigliato l'uso di terapia occlusiva in presenza di infezione anaerobica. 4. Raramente sono state rilevate irritazione e/o macerazione della cute, ipergranulazione e reazioni allergiche. 5. Si sconsiglia un cambio frequente delle medicazioni con cute perilesionale compromessa. 6. L'azione del DuoDERM Extra Sottile in abbinamento a sostanze diverse dagli steroidi topici non è stata ancora studiata. 7. L'occlusione può aumentare la sensibilità ai componenti degli steroidi. Se sopraggiunge una irritazione, interrompere l'uso e consultare un medico. 8. L'assorbimento sistemico degli steroidi topici potrebbe essere aumentato dall'occlusione. Si consiglia di consultare il foglietto illustrativo degli steroidi utilizzati per tutte le informazioni su reazioni allergiche, precauzioni, effetti collaterali locali e controindicazioni.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE DUODERM EXTRA SOTTILE
Lavare l'area della ferita, risciacquare bene ed asciugare la cute perilesionale. DuoDERM Extra Sottile può essere tagliato per facilitare l'applicazione se necessario.

Quando si applica una medicazione DuoDERM Extra Sottile quadrata o rettangolare, scegliere una misura che vada oltre i bordi della ferita per almeno 3 cm.

1. Staccare la carta siliconata di protezione dal retro della medicazione, riducendo al minimo il contatto delle dita con la superficie adesiva.
2. Srotolare delicatamente la medicazione sopra la ferita, senza tirarla.
3. Far aderire delicatamente la medicazione sulla cute, assicurandone l'adesione ai margini della ferita. NOTA: Se vengono utilizzati steroidi, applicare delicatamente un piccolo quantitativo di crema di steroidi all'interno della ferita. Quando la crema sarà completamente assorbita, applicarla nuovamente lasciandone uno strato spesso. Lasciare un margine di cute (cm 1.5) privo di crema ai bordi della ferita per assicurare la perfetta adesione della medicazione.
4. Se necessario, fissare i margini della medicazione con cerotto ipoallergenico.

Nota: E' possibile il formarsi di un deposito di gel, sotto forma di bolla, sulla superficie esterna della medicazione, non appena l'essudato viene assorbito dalla medicazione.

Quando si applica una medicazione DuoDERM Extra Sottile Spot, assicurarsi che si estenda oltre i bordi della ferita.

1. Rimuovere la carta sul retro, riducendo al minimo il contatto tra le dita e la superficie adesiva.
2. Applicare la medicazione Spot alla ferita. Fissarla bene soprattutto intorno ai bordi della ferita.

RIMOZIONE DI DUODERM EXTRA SOTTILE
Premendo con una mano sulla cute, sollevare delicatamente il bordo della medicazione con l'altra mano.

Si suggerisce di non lasciare la medicazione sulla ferita per più di sette giorni.

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura ambiente. Evitare la refrigerazione e l'esposizione ad alta umidità.

Questo prodotto è distribuito in confezione sterile. Dispositivo medico.

CE
2797

STERIL

DuoDERM™ Extra Thin

Hydrokolloid Förband

ConvaTec

BRUKSANVISNING

Engångsprodukt

STERILE R Gammasteriliserad

se användaranvisningar

10° C / 50° F – 25° C / 77° F Förvaras i rumstemperatur

Förvaras torrt. Undvik kyla eller hög fuktighet

Använd inte produkten om förpackningen är skadad

LOT Tillverkningskod

Används före-datum

Importör

CH REP Förkortning för auktoriserad representant i Schweiz

PRODUKTBESKRIVNING:
DuoDERM Extra Thin är ett sterilt, tunt hydrokolloidalt förband som består av en undersida (sårkontaktyta) av hydrokolloider i en vidhäftande massa och en ovansida av polyuretanfilm. Förbandet skapar en fuktig sårmiljö som är gynnsam för läkningen genom understödjandet av den autolytiska upprensningen och epitelcellsmigrationen. Byte av förbandet sker icke-traumatiskt och utan att skada nybildad vävnad. Den vidhäftande ytan innehåller elastomeriska polymerer som förstärker förbandets möjlighet att behålla såreksudat genom bildandet av en kohesive gel.

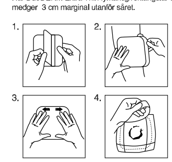
INDIKATIONER
Kroniska sår - torra till lätt vätskande sår t.ex. bensår, ytliga trycksår. ***Akuta sår -*** kirurgiska sår t.ex. postoperativa sår, mindre brännskador, skrubbsår eller hudavskrapningar. Kan användas som secundärt bandage i kombination med andra moderna sårprodukter, t.ex. AQUACEL® Hydrofiber®, alginater, hydrogeler. ***Dermatologiska indikationer -*** Förbandet kan användas - ensamt eller i kombination - med utvärtes steroid för behandling av psoriasis och andra tillstånd där den ökade responsen genom ocklusion, rekommenderas av läkare. När produkten används tillsammans med läkemedel skall detta ske under ordination och uppsikt av läkare.

KONTRAINDIKATIONER
Produkten skall ej användas på personer med känd överkänslighet mot förbandet eller dess komponenter. DuoDERM Extra Thin skall ej användas tillsammans med lokalt verkande steroider för vilken ocklusion ej är indikerad.

FÖRSIKTIGHET OCH OBSERVATIONER
Enheten är avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Om enheten återanvänds kan detta innebära ökad risk för infektion eller korskontaminering. De fysiska egenskaperna hos enheten kanske inte längre är optimala för den avsedda användningen.
1) Nödvändig tilläggsbehandling skall genomföras (t ex kompressions-behandling vid behandling av venösa bensår eller avlastning vid behandling av trycksår). 2) Den upprensningsbefrämjande miljö som skapas under förbandet kan leda till att såret ser större ut efter de första förbandsbytena. 3) Kolonisering av kroniska sår är vanlig och utgör inte en kontraindikation för användandet. Förbandet kan användas på kliniskt infekterade sår som står under läkarens uppsikt förutsatt att erforderlig behandling påbörjats och att såret inspekteras ofta. Uppstår en anaerob infektion rekommenderas ej ocklusiv behandling. 4) I sällsynta fall har hudirritation och/eller maceration av huden runt såret rapporterats. Även hypergranulation och allergiska reaktioner har rapporterats. 5) Frekventa byten av förbandet rekommenderas ej om huden runt såret är skör eller skadad. 6) DuoDERM Extra Thin har ej studerats tillsammans med andra läkemedel än utvärtes steroider. 7) Överkänslighet mot steroiden kan förstärkas under ocklusion. Om en irritation uppstår avbryts behandlingen och läkaren kontaktas. 8) Ocklusion av utvärtes steroider innebär en möjlighet till ökad systemisk absorption. För att få en fullständig information om biverkningar, försiktighet, alla lokala sidoeffekter och kontraindikationer; se anvisningarna för den använda steroiden.

APPLICERING AV DUODERM EXTRA THIN FÖRBAND
Rengör såret, skölj noga och torka torrt runt såret. DuoDERM Extra Thin kan vid behov klippas för att underlätta appliceringen.

När DuoDERM Extra Thin fyrkantig/rektangulär appliceras, välj ett förband som medger 3 cm marginal utanför såret.



1. Avlägsna skyddspappret (siliconbehandlat) från förbandets baksida. Undvik fingerkontakt med den vidhäftande ytan.
2. Applicera förbandet försiktigt med en rullande rörelse över såret. Undvik att sträcka förbandet.
3. Tillse att förbandet vidhäftar ordentligt runt såret genom att stryka (värma) med handen. OBSERVERA: När en steroid används masseras en liten mängd kräm eller lösning försiktigt in på det aktuella området. När krämen absorberats upprepas smörjningen så att man får ett kvarvarande tunt skikt. Lämna en marginal osmord (1.5 cm) så att förbandet fäster på huden.
4. På svårbandagerade ställen som exempelvis i sakralregionen, används hypoallergen tejp för att skydda förbandets kanter.

OBS! Efterhand som sårsekret absorberas framträder gelomvandlingen som en mjuk upphöjning på förbandets ovansida.

När DuoDERM Extra Thin Spot förband appliceras, se till att förbandet går utanför sårkanterna.

1. Tag bort skyddspapperet, minimera fingerkontakt med den vidhäftande ytan.
2. Applicera Spot förbandet på såret. Pressa fast förbandet, speciellt runt kanterna.

BORTTAGANDE AV FÖRBANDET
Vid borttagande av förbandet; håll emot huden med en lätt tryckning och lyft en av kanterna på förbandet.

Maximal användningstid är 7 dagar.

FÖRVARING
Förvaras torrt i rumstemperatur. Undvik kyla eller hög fuktighet.

Produkten levereras steril.

CE
2797

STERIILI

DuoDERM™ Extra Thin

Hydrokolloidi sidos

ConvaTec

KÄYTTÖOHJE

Kertakäyttöinen

STERILE R Gammasteriloitu

Lue käyttöohje!

10° C / 50° F – 25° C / 77° F Säilytetään huoneenlämmössä.

Kuivassa tilassa. Ei saa säilyttää jääkaapissa eikä kosteassa tilassa

Älä käytä tuotetta mikäli pakkaus on vahingoittunut

LOT Eränumero

Viimeinen käyttöpäivä

Maahantuoja

CH REP Sveitsissä toimivan valtuutetun edustajan lyhenne

TUOTESELOSTE
DuoDERM Extra Thin on steriili, ohut hydrokolloidisidos, joka koostuu kahdesta kerroksesta. Haavaa vasten tulevassa, alimmaisessa kerroksessa hydrokolloidipartikkelit ovat kiinnittyvässä massassa ja päällimmäinen kerros on polyuretaanikalvoa. Sidos imee itseensä haavaeritettä ja muodostaa kostean haavan paranemisympäristön, joka edistää tuhoutuneen kudoksen luonnollista hajoamista ja poistumista haavasta. Kostea ympäristö mahdollistaa epiteelisolujen kasvamisen ja sidosta poistettaessa ei vahingoiteta uutta, vastamuodostunutta kudosta. Kiinnittyvä kerros sisältää elastomeerisiä polymeerejä, jotka lisäävät sidoksen kykyä muodostaa koossapysyvä hyytelö.

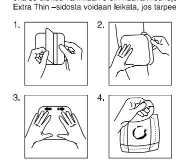
KÄYTTÖKOHTEET
Krooniset haavat - kuivat ja vähän erittävät pinnalliset haavat esim. säärihaavat, painehaavat. ***Akuutit haavat -*** kirurgiset haavat esim. leikkaushaavat, pinnalliset palovammat ja ihonottokohdat. Voidaan myös käyttää peittositeenä esim. AQUACEL® Hydrofiber®, alginaateille ja hydrogeelille. ***Dermatologiset indikaatiot -*** Sidosta voidaan käyttää yksin tai yhdessä ulkoisesti käytettävien steroidien kanssa psoriaasin tai muun vastaavan tilan hoidossa silloin, kun lääkäri suosittelee okkluusion edistävän hoidon vaikutusta. Kun sidosta käytetään yhdessä lääkeaineen kanssa, sen tulee tapahtua lääkärin määräyksestä ja valvonnassa.

VASTA-AIHEET
Sidosta ei pidä käyttää henkilöllä, jolle sidoksen tai sen aineosien tiedetään aiheuttavan herkkyysreaktioita. DuoDERM Extra Thiniä ei saa käyttää yhdessä sellaisten paikallisesti vaikuttavien steroidien kanssa, joiden kanssa ei suositella okkluusiota.

HUOMIOITAVAA
Tämä laite on kertakäyttöinen, eikä sitä tule käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa suurentuneeseen infektio- tai ristikontaminaatioriskiin. Laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä enää ole käyttötarkoituksen kannalta optimaaliset.
1) Tarvittaessa on muistettava hoitoa tukevat toimenpiteet, kuten puristussiteen käyttö laskimoperäisissä säärihaavoissa ja paineen poistaminen painehaavoja hoidettaessa. 2) Sidoksen edistämän tuhoutuneen kudoksen hajoaminen ja poistuminen haavasta saattaa näyttää suurentavan haavaa ensimmäisten siteenvaihtojen jälkeen. 3) Krooniset haavat ovat yleensä kolonisoituneita, mikä ei ole vasta-aihe DuoDERM-sidoksen käytölle. Sidosta voidaan käyttää infektoituneissa haavoissa samanaikaisesti muun sopivan hoidon kanssa. Lääkärin ja hoitavan henkilökunnan on seurattava säännöllisesti haavan paranemista. Okkluusiohoitoa ei suositella, jos kyseessä on anaerobinen infektio. 4) Hyvin harvoin on ilmoitettu, että haavan ympärillä oleva iho on ärtynyt tai maseroitunut, tai että hypergranulaatiota tai allergisia reaktioita on ilmennyt. 5) Tiheitä siteenvaihtoja ei suositella haavoissa, joita ympäröivä iho hauras tai vaurioitunut. 6) DuoDERM Extra Thinistä ei ole kokemuksia muiden lääkeaineiden kuin ulkoisesti käytettävien steroidien kanssa. 7) Okkluusiohoito saattaa voimistaa herkistymistä steroidille. Mikäli ärsytystä ilmenee, keskeytä hoito ja ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin. 8) Pinnallisesti käytettävän steroidin ja okkluusion samanaikainen käyttö saattaa lisätä sen systeemistä imeytymistä. Tutustu huolellisesti käyttämäsi steroidin käyttöohjeeseen mahdollisten sivuvaikutusten, varoitusten ja vasta-aiheiden varalta.

DUODERM EXTRA THIN -SIDOKSEN KIINNITTÄMINEN
Puhdista, huuhtele ja kuivaa haava ja sitä ympäröivä iho huolellisesti.

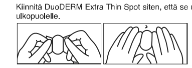
Kiinnitä DuoDERM Extra Thin neliön/suorakaiteen muotoinen sidos siten, että se ulottuu vähintään 3 cm haavan reunojen ulkopuolelle. DuoDERM Extra Thin –sidosta voidaan leikata, jos tarpeen.



1. Poista sidoksen silikonoitu suojapaperi ja vältä koskettelemasta sidoksen kiinnittyvää pintaa.
2. Rullaa sidos huolellisesti haavan päälle, älä venytä sidosta.
3. Kiinnitä sidos lämmittämällä sitä käsin. Ole huolellinen reunojen kiinnittämisessä. HUOM! Okkluusiosidoksena käytettäessä hiero steroidisalva tai -liuos ensin hoidettavalle alueelle. Kun salva on imeytynyt, lisää sitä niin kauan, että pinnalle jää ohut kerros. Kiinnitä DuoDERM Extra Thin-sidos siten, että se ulottuu 1.5 cm rasvattomalle iholle kiinnittymisen varmistamiseksi.
4. Anatomisesti vaikeasti sidottavilla alueilla kuten sakraalialueella sidoksen reunat voidaan tarvittaessa varmistaa teipillä.

Huomioi: Haavasidos imee itseensä haavaeritettä ja haavan pinnalle muodostuu hyytelöä. Tämä hyytelön muodostuminen näkyy päältäpäin pullistumana sidoksessa.

Kiinnitä DuoDERM Extra Thin Spot siten, että se ulottuu haavan reunojen ulkopuolelle.



1. Poista suojapaperi, varo koskettelemasta sormin sidoksen kosketuspintaa.
2. Aseta Spot –sidos haavalle. Kiinnitä sidos painelemalla se haavanreunoille.

SIDOKSEN POISTAMINEN
Sidosta poistettaessa tue toisella kädellä ihoa ja aloita irrottaminen toisella kädellä sidoksen reunasta.

Sidos saa olla paikallaan jopa seitsemän päivää.

SÄILYTYS
Säilytetään huoneenlämmössä, kuivassa tilassa. Ei saa säilyttää kylmässä eikä kosteassa tilassa.

Tuote on steriili.

CE 2797

STERIL

DuoDERM™ Extra Thin

Hydrokolloid bandage

ConvaTec

BRUGSANVISNING

Til éngangsbrug

STERILE R Gamma Steriliseret

Se venligst brugsanvisningen

25° C / 77° F – 10° C / 50° F Opbevares ved rumtemperatur

Holdes tørt. Undgå kulde og høj luftfugtighed

Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget.

LOT Lot

Udløbsdato

Importør

CH REP Forkortelse for autoriseret repræsentant i Schweiz

PRODUKT BESKRIVELSE
DuoDERM Extra Thin bandagen er en tynd hydrokolloid bandage bestående af et indre (sår kontakt) lag af hydrokolloider indeholdt i en selvhæftende polymer matrix og et ydre lag af polyurethane film. Bandagen danner et fugtigt sårmiljø, der fremskynder helingsprocessen ved at understøtte sårets egne oprensende mekanismer, lægger tilrette for væksten af epithelceller og tillader en ikke traumatisk fjernelse af bandagen uden skade på nydannet væv. Det hæftende lag indeholder elastomeriske polymerer, der øger bandagens evne til at indeholde sårvæske ved at forme en sammenhængende gel.

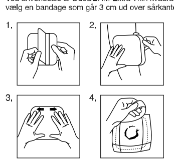
INDIKATIONER
Kroniske sår -Tørre til let væskende sår, f.eks. skinnebenssår, overfladiske tryksår. ***Akutte sår*** - Kirurgiske sår, f.eks. post-operative sår, mindre forbrændinger, hudafskrabninger og hudafrivninger. Kan anvendes som sekundær bandage i kombination med andre moderne sårbehandlingsprodukter, f.eks. AQUACEL™ Hydrofiber®, alginater og hydrogeler. ***Dermatologiske indikationer*** -Indiceret til anvendelse alene eller med lokaltvirkende steroid i behandlingen af psoriasis eller andre genstridige tilstande, hvor den forbedrede respons ved okklusion er anbefalet af læger. Når bandagen er anvendt sammen med lokalt appliceret medikament, skal det være under lægekontrol.

KONTRAINDIKATIONER
Ikke beregnet til anvendelse på patienter med kendt overfølsomhed for bandagen eller dens komponenter. DuoDERM Extra Thin bandagen må ikke anvendes sammen med lokaltvirkende steroider, for hvilke okklusion ikke er indiceret.

FORSIGTIGHED OG OBSERVATIONER
Denne anordning er kun til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanvendelse kan føre til øget risiko for infektioner eller krydskontamination. Anordningens fysiske egenskaber er muligvis ikke længere optimale i forbindelse med den tilsigtede anvendelse.
1) God understøttende behandling skal foretages hvor dette er indiceret (f. eks. anvendelse af gradueret kompressionsbandage i behandlingen af venøse bensår, eller trykaflastning i behandlingen af tryksår). 2) Det autolystisk oprensende miljø der dannes af bandagen, kan resultere i, at såret ser større ud efter de første bandageskift. 3) Kolonisation (vækst af bakterier) af kroniske sår er normalt og er ikke kontraindiceret for anvendelse af bandagen. Bandagen må anvendes på klinisk inficerede sår under medicinsk vejledning sammen med korrekt antibiotisk behandling og en hyppig observation af såret. Ved tilstedeværelse af aneorob infektion anbefales okklusiv bandagering ikke. 4) I sjældne tilfælde er der rapporteret om irritation og / eller maceration af huden og allergisk reaktion af hudomgivelserne. 5) Hyppige bandageskift på sår med påvirkede hudomgivelser kan ikke anbefales. 6) DuoDERM Extra Thin har ikke været undersøgt med andre medikamenter end steroider. 7) Sensitivitet for komponenterne i steroiden kan øges under okklusion. Hvis irritation opstår, afbryd behandlingen og kontakt en læge. 8) Okklusion af steroider kan øge den systemiske absorption. For at få et fuldt billede af bivirkninger, forbehold, og alle lokale sideeffekter og kontraindikationer, skal brugsanvisningen for steroiden, der anvendes, gennemlæses.

APPLICERING AF DUODERM EXTRA THIN BANDAGEN
Rengør såret og aftør den omgivende hud. DuoDERM Extra Thin kan klippes til for at lette tilpasningen.

Ved anvendelse af DuoDERM Extra Thin kvadratiske/rektangulære bandager, vælg en bandage som går 3 cm ud over sårkanten.



1. Silikone papiret fjernes fra bandagens bagside, minimer finger kontakt med den hæftende flade.
2. Bandagen rulles forsigtigt over såret; må ikke strækkes.
3. Bandagen trykkes fast med hånden for at sikre tilhæftning rundt om såret. OBSERVER: Når steroid anvendes gnides en lille mængde steroidcreme eller opløsning forsigtigt ind i det afficerede område. Når cremen er gnedet ind og forsvinder reappliceres en lille mængde creme, så den danner en tynd hinde. Behold en god margin, der er fri for creme, for at sikre god tilhæftning for bandagen
4. Bandagens hjørner kan sikres med hypoallergen tape, hvis dette er nødvendigt.

Observer: Efterhånden som sårvæsken bliver absorberet af bandagen, vil den dannede gel blive synlig som en boble under den yderste overflade på bandagen.

Ved applicering af DuoDERM Extra Thin Spot bandage, vær opmærksom på at bandagen lægges ud over sårets kant.

1. Fjern dækpapiret, undgå om muligt at berøre klæbefladen med fingrene.
2. Applicer Spot bandagen over såret. Gnid på plads, specielt rundt om kanterne.

FJERNELSE AF BANDAGEN
Hold ned på huden med den ene hånd og løft bandagen forsigtigt med den anden hånd.

Maksimum anbefalet siddetid er op til 7 dage.

OPBEVARING
Opbevares ved rumtemperatur. Opbevares tørt. Undgå kulde og høj luftfugtighed.

Dette produkt leveres sterilt.

CE 2797

STERIL

DuoDERM™ Ekstra Tynn

Hydrokolloid Bandasje

ConvaTec

BRUKSANVISNING

Til engangs bruk

STERILE R Gammasterilisert

Se bruksanvisning

25° C / 77° F – 10° C / 50° F Oppbevares i romtemperatur.

Holdes tørr. Unngå nedkjøling og høy luftfuktighet

Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet

LOT Lot nr.

Utløpsdato

Importør

CH REP Forkortelse for autorisert representant i Sveits

PRODUKTBESKRIVELSE
DuoDERM Ekstra Tynn Bandasje er en tynn hydrokolloid bandasje som består av en underside (kontaktflate mot såret) med hydrokolloide partikler i en klebende polymerbasert masse, og en overside av polyurethan film. Bandasjen skaper et fuktig sårmiljø som er gunstig for tilhelingsprosessen ved å understøtte sårets egne opprensende mekanismer, lette innveksten av epitelceller, og tillate fjerning av bandasjen uten å skade nydannet vev. Den klebende massen inneholder elastomeriske polymerer som forbedrer bandasjens evne til å holde på sårsekret, ved å danne en sammenhengende gel.

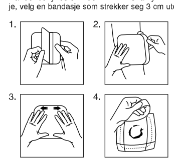
INDIKASJONER
Kroniske sår - tørre til lett væskende sår, f.eks. bensår og overflatiske trykksår. ***Akutte sår*** - kirurgiske sår, f.eks. post-operative sår, mindre brannsår, skrubbsår eller hudavskrapninger. Kan benyttes som dekkende bandasje i kombinasjon med andre moderne sårbehandlingsprodukter, f.eks. AQUACEL® Hydrofiber®, alginater og hydrogeler. ***Dermatologiske indikasjoner*** - Indisert for bruk alene eller i kombinasjon med lokalt virkende steroider i behandlingen av psoriasis eller annen motstridig tilstand hvor den forsterkede effekten som okklusjon tilbyr anbefales av legen. Når bandasjen benyttes sammen med et legemiddel, bør produktet benyttes i henhold til en leges anvisninger.

KONTRAINDIKASJONER
Skal ikke benyttes på personer med kjent overømfintlighet mot produktet eller dets komponenter. DuoDERM Ekstra Tynn bandasje skal ikke benyttes sammen med lokalt virkende steroider dersom okklusjon ikke er indisert.

FORSIKTIGHET OG OBSERVASJONER
Denne enheten er til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering. Enhetens fysiske egenskaper kan kanskje ikke lenger være optimale for tiltenkt bruk.
1) Nødvendig tilleggsbehandling bør gjennomføres når dette er indisert (f.eks.: bruk av gradert kompresjonsbandasjering ved behandling av venøse leggsår, eller trykkavlastning ved behandling av trykksår). 2) Det opprensende miljøet som skapes under bandasjen, kan resultere i at såret kan se større ut etter de få, første bandasjeskiftene.3) Kolonisering (normalfloraoppvekst) med bakterier er vanlig i kroniske sår, og er ikke en kontraindikasjon for å bruke denne bandasjen. Bandasjen kan benyttes på infiserte sår under kyndig medisinsk veiledning, sammen med en passende behandling av infeksjonen og hyppig observasjon av såret. Ved tilstedeværelse av en klinisk anaerob infeksjon, anbefales ikke okklusiv behandling. 4) I sjeldne tilfeller har det blitt rapportert om hudirritasjon og/eller maserasjon av huden omkring såret, hypergranulasjon og allergisk reaksjon. 5) Hyppige bandasjeskift anbefales ikke dersom huden omkring såret er skjør eller skadet. 6) DuoDERM Ekstra Tynn har ikke blitt tilstrekkelig studert med andre legemidler enn lokalt virkende steroider. 7) Sensitiviteten overfor komponentene i steroidet kan bli forsterket ved okklusjon. Dersom hudirritasjon oppstår, avbryt behandlingen og kontakt lege. 8) Okklusjon av lokalt virkende steroider har potensiale til å gi økt systemisk absorpsjon. For full gjennomgang av bivirkninger, forsiktighetsregler og kontrandikasjoner, se steroidets egen bruksanvisning.

PÅSETTING AV DUODERM EKSTRA TYNN BANDASJE
Rengjør såret, skyll godt og tørk huden omkring. DuoDERM Ekstra Tynn kan klippes til for å gjøre tilpasningen enklere hvis nødvendig.

Når det benyttes en DuoDERM Ekstra Tynn kvadratisk/rektangulær bandasje, velg en bandasje som strekker seg 3 cm utenfor såret



1. Fjern det silikoniserte beskyttelsespapiret fra bandasjens underside, og unngå så langt mulig fingerkontakt med klebeflaten.
2. Rull bandasjen forsiktig over såret; ikke strekk bandasjen.
3. Press bandasjen på plass med hånden, slik at den fester godt på sårkantene. Merk: Når steroider benyttes, gni en liten mengde steroid krem eller oppløsningskånsomt inn i huden i det affiserte område. Når kremen trekker inn, påfør på nytt en liten mengde og la denne ligge som et tynt dekkende hinne. Etterlat en tilstrekkelig margin (1.5 cm) på huden omkring fri for krem, for å oppnå godt feste for bandasjen.
4. På vanskelige steder på kroppen, som f.eks. sakralområdet, kan forsterkning av kantenes feste med hypoallergen tape være nyttig.

Merk: Etter hvert som bandasjen absorberer sårsekret, kan gel-dannelsen bli synlig som en myk kul på bandasjens utside.

Ved applisering av DuoDERM Ekstra Tynn Spot bandasje, pass på at bandasjen strekker seg utenfor sårets kanter.

1. Fjern beskyttelsespapiret, og unngå så langt mulig fingerkontakt med klebeflaten.
2. Legg Spot på såret. Press bandasjen på plass med, særlig rundt kantene.

FJERNING AV BANDASJEN
Hold huden nede med en hånd og løft forsiktig opp en av kantene på bandasjen med den andre.

Maksimal anbefalt liggetid er syv dager.

OPPBEVARING
Oppbevares i romtemperatur. Holdes tørt. Unngå kulde og høy luftfuktighet.

Produktet leveres sterilisert.

CE 2797

STERIL

DuoDERM™ Extra Dunn

Hydrokolloidverband

ConvaTec

GEBRAUCHSANLEITUNG

Zum einmaligen Gebrauch

STERILE R Strahlensterilisiert

Gebrauchsanweisung beachten

25° C / 77° F – 10° C / 50° F Bei Zimmertemperatur lagern

Trocken lagern. Vor Frost und starker Feuchtigkeit schützen.

Nicht benutzen, wenn die Verpackung beschädigt ist!

LOT Ch.-B.

Verw. bis

Importeur

CH REP Abkürzung für Schweizer Bevollmächtigter

PRODUKTBESCHREIBUNG
DuoDERM Extra Dünn-Verbände sind sterile, dünne Hydrokolloidverbände. Sie bestehen aus einer inneren Hydrokolloid-Schicht (Wundkontakt) in einer haftenden Polymermatrix und einer Außenschicht aus Polyurethanfolie. Der Verband ermöglicht eine feuchte Wundumgebung, die den Heilprozess fördert und gleichzeitig die autolytische Wundausscheidung erleichtert. Auf diese Weise wird die Migration der Epithelzellen unterstützt und der Verband kann gewechselt werden, ohne neu gebildetes Material zu beschädigen. Die haftende Schicht enthält sulfoniertes Elastomer, das die Fähigkeit des Verbandes erhöht, durch Bildung eines kohäsiven Gels Wundexsudat aufzunehmen.

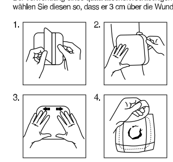
INDIKATIONEN:
Chronische Wunden - Trockene bis leicht exsudierende Wunden, z.B. Beingeschwür, oberflächliche Druckstellen. ***Akute Wunden*** - Operationswunden, z.B. postoperative Wunden, kleinere Verbrennungen, Schürfwunden oder Fleischwunden. Kann als sekundärer Verband in Kombination mit anderen modernen Wundversorgungsprodukten (z. B. Alginate, Hydrogele) verwendet werden. ***Dermatologische Indikationen*** - Zur alleinigen Verwendung oder zur Verwendung mit topischen Steroiden für die Behandlung von Psoriasis oder anderen widrigen Erkrankungen, wenn erhöhte Reaktion durch Okklusion vom Arzt empfohlen wird. Bei Verwendung in Verbindung mit topischer Medikation muss dieses Produkt unter Anleitung eines Arztes eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATION:
Nicht geeignet für die Verwendung bei Patienten mit bekannter empfindlicher Reaktion auf den Verband oder seine Bestandteile. DuoDERM Extra Dünn-Verbände dürfen nicht mit topischen Steroiden verwendet werden, bei denen Okklusion nicht indiziert ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANMERKUNGEN:
Produkt zu einmaligen Anwendung, nicht mehrmals verwenden. Wiederholte Verwendung des Produktes kann zu erhöhtem Risiko von Infektionen oder Kreuzkontamination führen. Die technischen Eigenschaften für den optimalen Produkteinsatz können durch Wiederverwendung eingeschränkt werden.
1) Wo angezeigt, müssen geeignete unterstützende Maßnahmen ergriffen werden (z. B. Verwendung gestaffelter Kompressionsverbände bei der Behandlung venöser Beingeschwüre oder Druckentlastungsmaßnahmen bei der Behandlung von Druckgeschwüren). 3) Die autolytische Reinigungsumgebung, die der Verband bildet, kann dazu führen, dass die Wunde nach den ersten Verbandwechseln größer erscheint. 3) Eine Kolonialisierung ist bei chronischen Wunden normal und keine Kontraindikation für die Verwendung des Verbandes. Der Verband kann unter medizinischer Aufsicht auf infizierten Wunden in Verbindung mit der geeigneten Therapie und häufiger Überprüfung der Wunde verwendet werden. Bei Vorhandensein einer klinischen anaeroben Infektion wird okklusive Therapie nicht empfohlen. 4) Selten ist von Reizungen und/oder Aufweichungen der Haut, Hypergranulation und allergischen Reaktionen berichtet worden. 5) Häufige Verbandswechsel bei Wunden mit angegriffener peri-ulzärer Haut werden nicht empfohlen. 6) DuoDerm Extra Dünn wurde nicht in Verbindung mit anderen Medikamenten als topischen Steroiden untersucht. 7) Eine Empfindlichkeit gegenüber Bestandteilen des Steroids kann durch Okklusion erhöht werden. Wenn sich eine Reizung entwickelt, muss der Einsatz abgebrochen und ein Arzt aufgesucht werden. 8) Eine Okklusion topischer Steroide ist in der Lage, die systemische Absorption zu erhöhen. Eine umfassende Erläuterung der Beeinträchtigungen, Vorsichtsmaßnahmen, sowie aller lokalen Nebenwirkungen und Gegenanzeigen, ziehen Sie bitte die Packungsbeilage des zu verwendenden Steroids zu Rate.

ANBRINGUNG VON DuoDERM EXTRA DÜNN-VERBÄNDEN
Reinigen Sie den Wundbereich, spülen Sie ihn gut und trocknen Sie die umgebende Haut ab. DuoDERM Extra Dünn kann bei Bedarf zurechtgeschnitten werden, um die Verwendung zu erleichtern.

Bei Verwendung eines quadratischen/rechteckigen DuoDERM Extra-Dünn-Verbandes, wählen Sie diesen so, dass er 3 cm über die Wunde hinausragt.



1. Entfernen Sie das Abdeckpapier und die Folie und sorgen Sie für minimalen Fingerkontakt zur Klebefläche.
2. Rollen Sie den Verband leicht über die Wunde, ohne ihn zu dehnen.
3. Drücken Sie den Verband mit der Hand so, dass er am Wundrand gut haftet. HINWEIS: Bei Verwendung von Steroiden sollte eine geringe Menge Steroid-Salbe oder -Lösung leicht in den betroffenen Bereich eingerieben werden. Wenn die Salbe verschwindet, erneut aufbringen, um eine dünne Beschichtung zu erhalten. Einen ausreichend großen Hautbereich (1,5 cm) von Salbe freilassen, um ein Haften des Verbandes zu gewährleisten.
4. In anatomisch schwierigen Bereichen, z.B. dem Sakralbereich, kann es nützlich sein, die Ecken des Verbandes mit hypoallergenem Pflaster zu fixieren.

Hinweis: Da der Verband das Wundexsudat aufnimmt, kann es sein, dass die Gelbildung ich als Blase an der Außenseite des Verbandes zeigt.

Bei Verwendung eines DuoDERM Extra-Dünn-Spotverbandes, vergewissern Sie sich, dass der Verband über die Wunde hinausragt.

1. Entfernen Sie das Abdeckpapier und sorgen Sie für minimalen Fingerkontakt zur Klebefläche.
2. Bringen Sie den Spotverband auf die Wunde auf. Passen Sie ihn besonders im Kantenbereich gut an.

ENTFERNEN DES VERBANDES
Drücken Sie mit der einen Hand auf die Haut und heben Sie eine Ecke des Verbandes mit der anderen Hand an.

Die empfohlene längste Tragezeit beträgt sieben Tage.

LAGERUNG
Bei Zimmertemperatur lagern. Trocken lagern. Vor Frost und starker Feuchtigkeit schützen.

Dieses Produkt wird in sterilem Zustand geliefert.

CE 2797

STERIL

DuoDERM™ Extra Thin

Hydrocolloid Dressing

ConvaTec

INSTRUCTIONS FOR USE

For Single Use

STERILE R Gamma Sterilised

See instructions for use

25° C / 77° F – 10° C / 50° F Store at room temperature

Keep dry. Avoid refrigeration and exposure to high humidity

Do not use if packaging is damaged.

LOT Lot

Expiry Date

Importer

CH REP Abbreviation for authorised representative in Switzerland

PRODUCT DESCRIPTION
DuoDERM Extra Thin dressings are sterile, thin hydrocolloid dressings consisting of an inner (wound contact) layer of hydrocolloid contained within an adhesive polymer matrix and an outer layer of polyurethane film. The dressing provides a moist wound environment that favours the healing process by aiding autolytic debridement, facilitating the migration of epithelial cells, and allowing non-traumatic removal of the dressing without damaging newly formed tissue. The adhesive layer contains elastomeric polymers which enhance the dressing's ability to contain wound exudate by forming a cohesive gel.

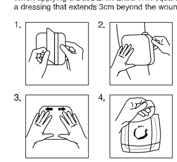
INDICATIONS: ***Chronic Wounds*** - Dry to lightly exuding wounds, e.g., leg ulcers, superficial pressure sores. ***Acute Wounds*** - Surgical wounds, e.g., post-operative wounds, minor burns, abrasions or lacerations. May be used as a secondary dressing in combination with other modern wound care products, e.g., alginates, hydrogels. ***Dermatological indications*** - Indicated for use either alone or with topical steroids in the management of psoriasis or other recalcitrant conditions where the enhanced response offered by occlusion is recommended by the physician. When used together with topical medication, this product should be used under the direction of a physician.

CONTRAINDICATIONS: Not intended for use on patients with known sensitivity to the dressing or its components. DuoDERM Extra Thin Dressings should not be used with topical steroids for which occlusion is not indicated.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS:
This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.
1) Appropriate supportive measures should be taken where indicated (e.g., use of graduated compression bandaging in the management of venous leg ulcers, or pressure relief measures in the management of pressure ulcers).
2) The autolytic debriding environment produced by the dressing may result in the wound appearing larger after the first few dressing changes. 3) Colonization of chronic wounds is common and is not a contraindication to the use of the dressing. The dressing may be used on infected wounds under medical supervision together with appropriate therapy and frequent monitoring of the wound. In the presence of a clinical anaerobic infection, occlusive therapy is not recommended. 4) Rarely, irritation and/or maceration of the skin, hypergranulation and allergic reactions have been reported.
5) Frequent dressing changes on wounds with compromised peri-ulcer skin is not recommended. 6) DuoDERM Extra Thin has not been studied with drugs other than topical steroids. 7) Sensitivity to the components of the steroid may be enhanced by occlusion. If irritation develops, discontinue use and contact a physician. 8) Occlusion of topical steroids has the potential to enhance systemic absorption. For a full discussion of adverse effects, precautions, and all local side effects and contraindications, the package insert of the steroid to be used should be consulted.

APPLYING DuoDERM EXTRA THIN DRESSINGS
Cleanse the wound site, rinse well and dry the surrounding skin. DuoDERM Extra Thin may be cut to aid application if necessary.

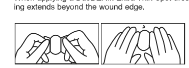
When applying a DuoDERM Extra Thin square/rectangular dressing, choose a dressing that extends 3cm beyond the wound.



1. Remove the backing paper and film, minimizing finger contact with adhesive surface.
2. Gently roll dressing over wound; do not stretch.
3. Mould dressing into place with hand for secure adhesion around wound margins. NOTE: When steroid is used rub a small amount of steroid cream or solution gently into the affected area. When the cream disappears, reapply, leaving a thin coating. Maintain a sufficient margin of skin (1.5 cm) free of cream to assure adhesion of the dressing.
4. In difficult anatomical locations, such as the sacral area, securing the edges of the dressing with hypoallergenic tape may be helpful.

Note: As wound exudate is absorbed by the dressing, gel formation may be visible as a bubble on the outer surface of the dressing.

When applying a DuoDERM Extra Thin Spot dressing, ensure that the dressing extends beyond the wound edge.



1. Remove backing paper, minimizing finger contact with adhesive surface.
2. Apply Spot dressing to wound. Smooth into place particularly around the edges.

REMOVAL OF THE DRESSING
Press down on the skin with one hand and carefully lift an edge of the dressing with your other hand.

Maximum recommended wear time is up to seven days.

STORAGE PRECAUTIONS
Store at room temperature. Keep dry. Avoid refrigeration and exposure to high humidity.

This product is supplied sterile.

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

CH REP ConvaTec International Services GmbH
Mühlentalstrasse 36/38
8200 Schaffhausen, Switzerland

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
Unipark Monash, Building 2, Ground Floor
195 Wellington Road
Clayton, Victoria 3168
(P.O. Box 63, Mulgrave, Victoria, Australia 3170

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
〒106-0032 東京都港区六本木1丁目8番7号
お客様相談窓口
0120-532384

ConvaTec Polska Sp. z o.o.
Al. Armii Ludowej 26,
00-609 Warszawa,
Polska

ConvaTec Česká republika s.r.o.
Olivova 4/2096
110 00 Praha 1

Versium, s.r.o.
Seberíniho 2
821 03 Bratislava
Slovak Republic

Импортер / Представитель в РФ:
ЗАО «КонваТек»,
115054, Москва,
Космодамианская наб., д.52, стр.1.
Тел.: +7 (495) 663 70 30
Факс: +7 (495) 748 78 94
Информационная линия поддержки КонваТек (звонок по России бесплатный): 800-200-80-99.
Часы работы 9.00-17.00

РСР ЕООД
ул. „Виктор Григорович" №3 ет.1,
София 1606
Ел. поща: rsr@techno-link.com
тел. (02) 851 90 70, 851 90 71
факс: (02) 951 59 32
Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Rombiomedica S.R.L.
Str. Nikolai Gogol nr.1A,
apart. 2, sector 1,
011815 Bucharest
Romania

Linus Medical UAB
Ukmergės g. 223,
LT-07156 Vilnius
Lithuania

Linus Medical
Duntes street 6-412,
Rīga, LV-1013
Latvia

Linus Medical
Narva mnt 5,
10117 Tallinn, Estonia

Replant Cardo Kft.
Nándorfejérvári u. 35,
H-1119 Budapest
Hungary

STOMA MEDICAL d.o.o.
Frana Folnegovića 1c
10000 ZAGREB
Phone: 00385 (0)1 5508 998
Fax: 00385 (0)1 6177 217
E-mail: rbegovic@stoma-medical.hr
Web: www.stoma-medical.hr

TT Medik
Bulevar Mihajla Pupina 10 D/I
11070 Novi Beograd
Srbija

Zastopnik in distributer v Sloveniji:
VALENCIA Stoma-Medical d.o.o.
Gregorčičeva 9
1000 Ljubljana
Slovenija
Brezplačna tel. številka: 080 15 45

ConvaTec Turkey
S. İlknur Keles Sk. Huseyin
Bagdatlıoglu Plz. No: 5/3
Kozyatagı, Kadikoy, 34742
ISTANBUL TURKEY

Australia	1 800 335 276
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Crna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten
	0800-0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care
	0800 289 738 - Wound Therapeutics
中國 / 中国	400 668 5560
台灣 /台湾	0800212240
한국	82-2-34536333
日本	0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Україна	+380 44 451 85 51
Македонија	02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Revised 2021-12
1268507G3